

(日本語の記事は13ページ参照)

よぼうせつしゅひょう じょせい
おたふくかぜの予防接種費用を助成します
Subsídio para a vacinação contra caxumba

Divisão de Promoção da Saúde
(no Centro de Saúde)

☎0561-34-5311 FAX0561-34-5969



Página inicial

▶ **Alvo** = Crianças entre 1 ano de idade e idade pré-escolar que são residentes registrados na cidade de Miyoshi e que não tenham histórico de caxumba.

▶ **Local** = Instituições médicas designadas pela prefeitura

※Para mais informações, consulte o site.

※O sistema de subsídio não se aplica às vacinas administradas em instituições médicas que não sejam as designadas pela prefeitura.

▶ **Valor do subsídio** = 2.000 ienes (apenas uma vez por pessoa)

▶ **O que levar** = Cartão de Seguro de Saúde, Carteira de Beneficiário de Despesas Médicas Infantil, Livreto de Saúde Materna e Infantil (Boshitecho)

▶ **Como usar** = Preencher o formulário de solicitação (disponível no balcão da instituição médica).

Se você é um beneficiário do Subsídio de Subsistência (Seikatsu Hogo), deve-se solicitar com antecedência. Por favor, traga seu Livreto de Saúde Materna e Infantil para a Divisão de Promoção da Saúde.

Mumps Vaccination and Subsidy

Health Promotion Section

(within the Health Center)

☎0561-34-5311 FAX0561-34-5969



Home page

▶ **Applies to** = Any child from 1 year up through preschool age who has no history of inoculation for epidemic parotiditis (mumps) and is registered as a resident of the city

▶ **Location** = Medical facilities commissioned by the city to administer vaccinations

※Please see the city home page for details

※Subsidies will not apply if the vaccination is given by a medical facility that has not been commissioned by the city for this purpose.

▶ **Subsidy** = 2000 yen (per person for one time vaccination)

▶ **Items to bring** = health insurance card, Document identifying child as a medical expenses recipient, Parent/Child Health Passbook

▶ **How to use this subsidy** = TFill in the necessary items on the application available at the medical facility reception (distributed by medical facility reception desk)

※For those who are receiving public assistance, it will be necessary to apply in advance. To apply, please bring your Parent / Child Health Passbook to the Health Promotion Section.

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ごつうやく がいこくじんそうだん
ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか
市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人登録者数:2,279人 市人口に占める割合:3.7%(令和4年3月1日現在)

編
集
後
記

皆さん今年の桜はもう見られましたか。私の桜の楽しみ方の一つが、三好池と保田ヶ池公園の満開の桜を楽しみながらランニングすること。きれいな桜の下を走るととても気持ちが良いです。今年はこの2つの公園に細口公園も追加しようかと思っています。年度末、年度始めで何かと慌ただしく気持ちに余裕が持てないこの時期ですが、満開の桜を見て気分転換をしてみてもいいのではないでしょうか。(高)



細口公園の桜